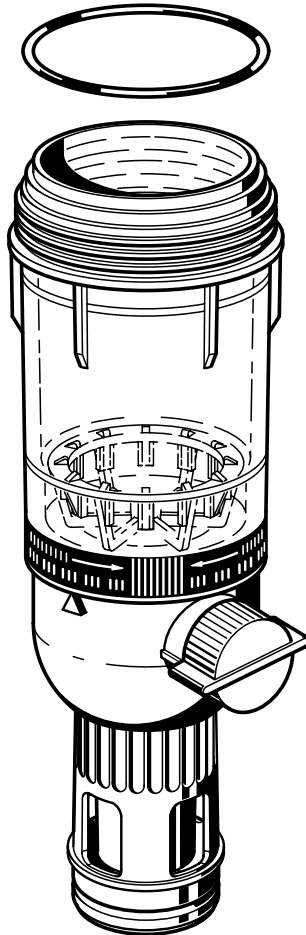


resideo



Braukmann KF74

Einbau-Anleitung · Installation Instruction · Instructions de montage
Installatievoorschrift · Istruzioni per il montaggio · Instrucciones de instalación



Filtertasse
Filter bowl
Pot de décantation
Zeefhouder
Tazza del filtro
Vaso de filtro

1. Montage

- 1.1 Ventil [1] und [2] schließen.
- 1.2 Kugelhahn am Filter durch Drehen des Rückspülknopfs [3] öffnen, um das enthaltene Wasser abzulassen.
- ⚠ Für geeigneten Wasserabfluß oder Auffanggefäß sorgen.
- 1.3 Filtertasse mit Doppelringschlüssel ZR10-1 lösen und abschrauben
 - Das restliche Wasser läuft jetzt aus.
- 1.4 Filtertasse KF74 und O-Ring austauschen und montieren
 - O-Ring [4] auf Filtertasse legen
 - auf richtige Lage des Impellers [5] achten.
- 1.5 Filtertasse mit Doppelringschlüssel bis zum Anschlag einschrauben.
- 1.6 Kugelhahn wieder schließen.
- 1.7 Ventil [1] und [2] öffnen.

1. Assembly

- 1.1 Close valves [1] and [2].
- 1.2 To drain water, open the ball valve on the filter by turning the reverse rinsing knob [3].
- ⚠ Check availability of suitable drainage outlet or catchment vessel.
- 1.3 Loosen filter bowl with double ring wrench ZR10-1 and unscrew to remove
 - The remaining water will now run out.
- 1.4 Exchange the KF74 filter bowl and 'O' ring
 - Place 'O' ring [4] on the filter bowl
 - Ensure that impeller [5] is in correct position.
- 1.5 Screw in filter bowl with the double ring wrench until it reaches stops.
- 1.6 Close the ball valve.
- 1.7 Open valve [1] and [2].

2. Verwendungsbereich

Für Resideo Filter F74C, Filter-kombinationen FK74C und MNG "alwa primus".

Wasser bis 30 °C

- ⚠ Zum Reinigen der Kunststoffteile keine lösungsmittelhaltigen Pflegemittel benutzen.

2. Applications

For Resideo F74C filters, FK74C filter combinations and MNG "alwa primus".

Water up to 30 °C

- ⚠ Materials containing solvents must not be used for cleaning plastic parts.

3. Sicherheitshinweise

- 3.1 Benutzen Sie das Gerät
 - in einwandfreiem Zustand
 - bestimmungsgemäß
 - sicherheits- und gefahrenbewußt.
- 3.2 Beachten Sie die Einbau-Anleitung.
- 3.3 Lassen Sie Störungen, welche die Sicherheit beeinträchtigen können, umgehend beseitigen.
- 3.4 Die Filtertasse KF74 ist ausschließlich für die in dieser Einbau-Anleitung genannten Einsatzgebiete bestimmt.
Eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß.
- 3.5 Alle Montagearbeiten sind durch autorisiertes Fachpersonal auszuführen.

3. Safety guidelines

- 3.1 Use the appliance only
 - In good condition
 - According to regulations
 - With due regard to safety
- 3.2 Follow installation instructions
- 3.3 Immediately rectify any malfunctions which may influence safety.
- 3.4 The KF74 filter bowl is exclusively for use on for applications detailed in these installation instructions. Any variation from this or other use will not comply with requirements.
- 3.5 All assembly work must be carried out by authorised specialists.

1. Montage

- 1.1 Fermer les vannes [1] et [2] .
- 1.2 Ouvrir le robinet à boule du filtre en tournant le bouton de rinçage à contre-courant [3] pour évacuer l'eau qui s'y trouve.
 - ⚠ Prévoir une évacuation adéquate ou un récipient.
- 1.3 Dévisser le pot de décantation avec la double clé polygonale ZR10-1
 - Le restant de l'eau s'écoulera maintenant.
- 1.4 Remplacer le pot de décantation KF74 et le joint torique
 - Poser le joint torique [4] sur le pot de décantation
 - Observer la position correcte du rotor [5] .
- 1.5 Visser le pot de décantation jusqu'à la butée avec la double clé polygonale.
- 1.6 Refermer le robinet à boule.
- 1.7 Ouvrir la vanne [1] et [2] .

2. Domaine d'application

Pour les filtres F74C et les ensembles de filtration FK74C de Resideo et MNG "alwa primus".

de l'eau jusqu'à 30 °C

- ⚠ Pour le nettoyage ne pas utiliser des produits d'entretien qui contiennent des solvants.

3. Conseils de sécurité

- 3.1 Utiliser le dispositif
 - en parfait état
 - conformément à son but
 - en tenant compte de la sécurité et d'éventuels dangers.
- 3.2 Respecter les instructions de montage.
- 3.3 Faire éliminer immédiatement toute panne pouvant compromettre la sécurité.
- 3.4 Le pot de décantation KF74 est uniquement destinée aux domaines d'application dont question dans ces instructions de montage. Tout autre emploi dépassant ces domaines sera considéré comme étant contraire à son but.
- 3.5 Tous les travaux de montage seront effectués par un personnel qualifié ayant reçu l'autorisation.

1. Montage

- 1.1 Kleppen [1] en [2] sluiten.
- 1.2 Kogelafsluiter van het filter door draaien van de terugspoelknop [3] openen om het resterende water af te tappen.
 - ⚠ Voor een geschikte waterafvoer of vergaarbak zorgen.
- 1.3 Zeefhouder met dubbele ringsleutel ZR10-1 losschroeven en verwijderen
 - Het resterende water vloeit nu af.
- 1.4 Zeefhouder KF74 en O-ring uitwisselen
 - O-ring [4] op de zeefhouder leggen
 - Op de juiste stand van de rotor [5] letten.
- 1.5 Zeefhouder met dubbele ringsleutel tot aan de aanslag vastschroeven.
- 1.6 Kogelafsluiter weer dichtdraaien.
- 1.7 Klep [1] en [2] openen.

2. Toepassingsgebied

Voor Resideo filters F74C en filtercombinaties FK74C en MNG "alwa primus"


water tot 30 °C

- ⚠ Voor het reinigen geen schoonmaak-producten gebruiken, die oplosmiddelen bevatten.

3. Veiligheidswenken

- 3.1 Het apparaat gebruiken :
 - in uitstekende staat
 - overeenkomstig de doelstelling daarvan
 - rekening houdend met de veiligheid en eventuele gevaren.
- 3.2 Het installatievoorschrift in acht nemen.
- 3.3 Storingen, die aan de veiligheid afbreuk kunnen doen, onmiddellijk laten verhelpen.
- 3.4 De zeefhouder KF74 is uitsluitend bestemd voor de in dit installatievoorschrift vermelde toepassingsgebieden. Elk ander daaraan te buiten gaand gebruik doelstelling daarvan.
- 3.5 Alle Montagewerkzaamheden dienen door daartoe gemachtigd vakkundig personeel te worden uitgevoerd.


1. Montaggio

- 1.1 Chiudere le valvole [1] e [2].
 - 1.2 Aprire il rubinetto sferico del filtro girando il bottone di lavaggio in controcorrente [3] per scaricare l'acqua che ci si trova.
-  Prevedere uno scarico adeguato oppure un recipiente.
- 1.3 Svitare la cartuccia di filtro con la doppia chiave poligonale e toglierla
 - Allora il resto dell'acqua defluisce.
 - 1.4 Sostituire la tazza del filtro KF74 nonché il giunto torico
 - Porre il giunto torico [4] sulla tazza del filtro
 - Osservare la posizione corretta del rotor [5].
 - 1.5 Avvitare la tazza del filtro fino all'arresto con la oppia chiave poligonale.
 - 1.6 Richiudere il rubinetto sferico.
 - 1.7 Aprire la valvola [1] e [2].

2. Campo d'impiego

Per i filtri F 74 C ed i complessi di filtrazione FK 74 C della Resideo e MNG "alwa primus"


acqua fino a 30 °C

-  Per la pulizia dei pezzi in materia sintetica non usare detergenti che contengono solventi.

3. Consigli di sicurezza

- 3.1 Servirsi del dispositivo :
 - in una perfetta condizione
 - in conformità al suo scopo
 - tenendo in conto la sicurezza e pericoli eventuali.
- 3.2 Osservare le istruzioni per il montaggio.
- 3.3 Far eliminare subito ogni panna che potrebbe compromettere la sicurezza.
- 3.4 La tazza del filtro KF74 è esclusivamente destinata ai campi d'impiego di cui si tratta in queste istruzioni per il montaggio. Qualunque altro uso è considerato come essendo contrario al suo scopo.
- 3.5 Tutti i lavori di montaggio saranno compiuti da personale competente e autorizzato.


1. Montaje

- 1.1 Cerrar las válvulas [1] y [2].
 - 1.2 Abrir el grifo esférico al girar el botón de enjuague a contracorriente [3] para evacuar el agua que se encuentra en él.
-  Cuidar de un desagüe conveniente o de un recipiente.
- 1.3 Destornillar la carga de filtro con la doble llave poligonal y quitarla
 - Entonces el resto del agua se evacua.
 - 1.4 Reemplazar el vaso de filtro KF74 y la junta tórica
 - Poner la junta tórica [4] sobre el vaso de filtro
 - Observar la posición correcta del rotor [5].
 - 1.5 Atornillar el vaso de filtro hasta el tope de retención con la doble llave poligonal.
 - 1.6 Volver a cerrar el grifo esférico.
 - 1.7 Abrir la válvula [1] y [2].

2. Campo de aplicación

Para los filtros F 74 C y los conjuntos de filtración FK 74 C de Resideo y MNG "alwa primus"

agua hasta 30 °C

-  Para limpiar piezas de material sintético no utilizar artículos de limpieza que contienen disolventes.

3. Consejos de seguridad

- 3.1 Utilizar el equipo
 - en perfecto estado
 - según su objetivo
 - al tener cuidado en la seguridad y perículos eventuales.
- 3.2 Respetar las instrucciones de montaje
- 3.3 Dar a eliminar inmediatamente averías que podrían comprometer la seguridad.
- 3.4 El vaso de filtro KF74 sirve sólo en las aplicaciones mencionadas en estas intrucciones de montaje. Cualquier otro empleo que exede estos campos de aplicación se considerará como contrario a su objetivo.
- 3.5 Todos los trabajos de montaje se efectuarán por especialistas autorizados.



Manufactured for
and on behalf of

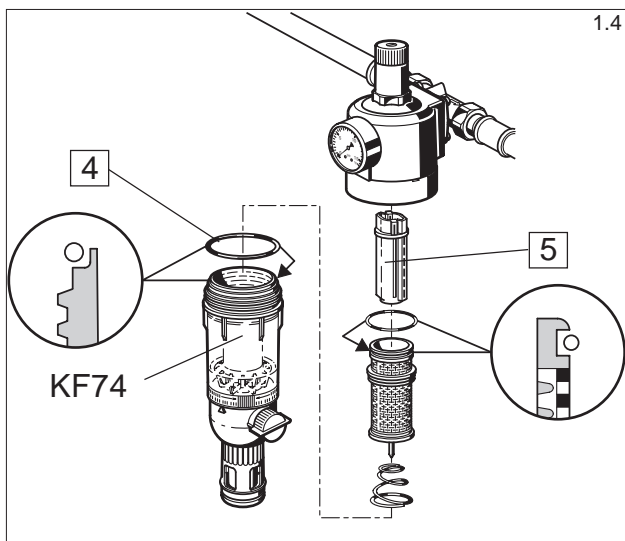
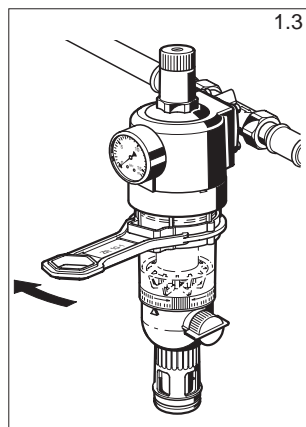
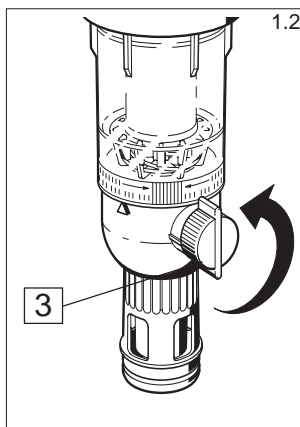
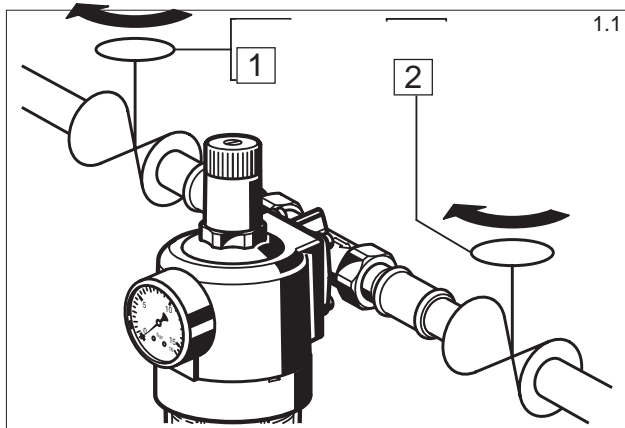
Pittway Sàrl, Z.A., La Pièce 4,
1180 Rolle, Switzerland

by its authorised representative
Ademco 1 GmbH

For more information
homecomfort.resideo.com/europe

Ademco 1 GmbH, Hardhofweg 40,
74821 MOSBACH, GERMANY

Phone: +49 6261 810
Fax: +49 6261 81309



Inhaltsübersicht

Seite

Ⓓ	1. Montage	2
	2. Verwendung	2
	3. Sicherheitshinweise	2

Index

Page

ⒼⒷ	1. Assembly	2
	2. Applications	2
	3. Safety guidelines	2

Index

Page

Ⓕ	1. Montage	3
	2. Domaine d'application	3
	3. Notes de sécurité	3

Inhoudsopgave

Bladzijde

ⒼⒶ	1. Montage	3
	2. Toepassingsgebied	3
	3. Veiligheidsopmerkingen	3

Indice

Pagina

Ⓘ	1. Montaggio	4
	2. Campo d'impiego	4
	3. Note di sicurezza	4

Indice

Página

Ⓔ	1. Montaje	4
	2. Campo de aplicación	4
	3. Notas de seguridad	4